terreno erizado de dificultades: las que ofrece ya el tema mismo de las etimologías, y las que resultan de ser tan complejo el mundo americano y estar aún muy poco estudiado.

SECCIÓN DE ETNOLOGÍA. — *Informe sobre las investigaciones etnológicas en el bajo Cauca verificadas por el Servicio Etnológico de la Universidad de Antioquia*, por GRACILIANO ARCILA VÉLEZ (págs. 251-272). El autor da cuenta pormenorizada de una excursión que hizo en 1951 para investigar la arqueología de Puerto Antioquia y algunos aspectos folklóricos de Cáceres. El informe está dividido en dos secciones, I: Datos geográfico-económicos, II: Aspectos étnicos en general. Está interesante el relato.

RESEÑA DE LIBROS (págs. 273-283). — 1. Sección de historia: La ocupa don Juan de Garganta con dos reseñas: una del libro de JOSÉ MANUEL PÉREZ AYALA, *Antonio Caballero y Góngora, virrey y arzobispo de Santa Fe (1723-1726)*, Bogotá, 1951, y la segunda sobre E[DUARDO] MENDOZA V[ARELA], G[ERMÁN] POSADA M[EJÍA] y otros, *Sor Juana Inés de la Cruz. Tricentenario de su nacimiento*, Bogotá, 1951.

2. Sección de filología: Contiene tres reseñas suscritas por Darío Mazo Gómez: LUIS FLÓREZ, *La pronunciación del español en Bogotá*, Bogotá, 1951; ALFONSO MORA NARANJO, *El idioma. Bello, gramático;* RAFAEL TORRES QUINTERO, *Bibliografía de Rufino José Cuervo*, Bogotá, 1951.

RESEÑA DE REVISTAS (págs. 284-299). — 1. Sección de historia: Informa el señor de Garganta sobre algunos artículos de las revistas *Repertorio Histórico* (Medellín), *Universidad de Antioquia* (Medellín), *Antioquia Médica* (Medellín) y *Universidad Pontificia Bolivariana* (Medellín). 2. Sección de filología: Darío Mazo se refiere a trabajos aparecidos en *Seminario* (Medellín), *Universidad de Antioquia, Repertorio Histórico* y *Universidad Pontificia Bolivariana.*

Finaliza este cuaderno con una relación de los libros y revistas recibidos, y con un mapa no muy claro del departamento de Antioquia.

Están bien presentados y muy interesantes estos cuadernos del *Boletín del Instituto Marco Fidel Suárez*, para el cual deseamos larga vida, constante superación y acaso también un nombre breve y más significativo.

LUIS FLÓREZ.

LES LETTRES ROMANES. Université Catholique de Louvain. Tomos I-V, 1947-1948. 1951.

Una revista, generosamente concebida y prospectada, que quiere volver por las glorias de la tradición occidental latino-cristiana. Se concreta especialísimamente a la crítica y a la historia de las literaturas romances, procediendo en forma no sólo científica sino también muy

THESAURUS. Tomo VIII. Núms. 1, 2 y 3 (1952). Carlos Valderrama Andrade, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes

humana, ya que se quieren arrancar, del conjunto total de la literatura, aquellos valores imponderables y trascendentes para proyectarlos vivos en el alma de la cultura moderna.

Tomo I, 1947.

Nº 1: J. MORAWSKI, *La vie de saint Jean Paulus. Origine et évolution d'une légende médiévale*, págs. 9-36. A. MATIVA, *L'esthétique de Pascal*, págs. 37-59. P. GROULT y PAUL GODAERT, *Le "De vulgari eloquentia" de Dante*, págs. 61-70: En estas consideraciones se estima a Dante como un auténtico precursor en el campo de la lingüística porque, con cinco siglos de anticipación, intuyó la unidad de las lenguas europeas, especialmente las del grupo románico, distinguió los diversos dialectos itálicos en forma más o menos similar a la consagrada posteriormente por los especialistas, y, en fin, afirmó la ley de la evolución lingüística en tiempo y espacio. DANTE ALIGHIERI, *De l'art d'écrire en langue vulgaire*, págs. 71-78. O. JODOGNE, *Les livres. Sur les origines de la lyrique provençale*, págs. 79-96.

Nº 2: GUSTAVE COHEN, *Le "Voir Dit" de Guillaume de Machaut (vers 1365)*, págs. 99-111. CHARLES DE TROOZ, *Le Père Garasse et "La Doctrine Curieuse"*, págs. 113-134. DANTE ALIGHIERI, *De vulgari elo quentia*, págs. 135-159.

Nº 3: HENRI GUILLEMIN, *Un carnet de Victor Hugo*, págs. 187-209. P. GROULT, *Rutebeuf et la Bible*, págs. 211-232. DANTE ALIGHIERI, *De vulgari eloquentia*, págs. 233-250.

Nº 4: Dedicado a la memoria de Miguel de Cervantes en el IV Centenario de su nacimiento (septiembre de 1547). MAURICE BOULANGER, *Cervantès et Bergson*, págs. 277-296: Curioso e inteligente estudio sobre las influencias que ejerció Cervantes, con su *Don Quijote*, en la formación de la teoría bergsoniana sobre la risa y sus implicaciones psicológicas y sociales. ALEXANDRE H. KRAPPE, *L'enfant de la morte*, págs. 297-310. DANTE ALIGHIERI, *De vulgari eloquentia*, págs. 311-323. P. GROULT, *Notes. Cervantès, fondateur de la libre-pensée*, págs. 325-328: En esta nota se ocupa su autor de un extravagante escrito: *Un fondateur de la libre-pensée*, debido a la pluma de Louis-Philippe May, en el cual se pretende sostener la tesis de que Cervantes, al escribir su *Don Quijote*, sólo quiso poner en solfa la grandiosidad del dogma católico. Con este fin, May recurre al expediente de interpretar en forma bien original los personajes y episodios que llenan la novela inmortal de Cervantes, dando a entender que el autor de *Don Quijote* sólo buscó la manera de ridiculizar la verdad histórica de los Padres de la Iglesia y de las órdenes religiosas.

Tomo II, 1948.

Nº 1: J. GALVET, *Notes sur l'Extrême-Onction d'Emma Bovary*, págs. 5-9. JOSEPH HANSE, *Bossuet et la Passion de Jésus-Christ*, págs. 11-43.

THESAURUS. Tomo VIII. Núms. 1, 2 y 3 (1952). Carlos Valderrama Andrade, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes

ROLAND ROOSE, *"Don Quichotte" dans la littérature néerlandaise aux* XVII^e *et* XVIII^e *siècles*, págs. 45-59: Después de unas breves observaciones encaminadas a hacer ver cómo la literatura española en general influyó en la producción literaria holandesa, especialmente en los siglos XVII y XVIII, Roose indica cuál fue en particular la trascendencia que tuvo el *Don Quijote* de Cervantes en los escritores, especialmente novelistas y dramaturgos, de los Países Bajos. Este estudio trae también un interesante catálogo de las ediciones holandesas del *Quijote* (la primera es de 1607) y del traductor (Lambert van den Bos) y pseudotraductores de la inmortal novela. P. GROULT, *Notes. De Lull et Ruysbroeck à Jean de la Croix*, págs. 60-64: El tema inagotable de la mística española en la Edad de Oro vuelve a tocarse aquí con ocasión de un estudio de Helmut A. Hatzfeld, intitulado *The influence of Ramón Lull and Jan van Ruysbroeck on the language of the Spanish mystics* (*Traditio*, vol. IV, págs. 337-397). Hatzfeld concentra toda su atención en la figura máxima del movimiento místico español: San Juan de la Cruz, conciliando en su estudio dos tendencias diversas que se habían hecho ya notorias. P. Groult, en 1927, sostuvo la influencia de los místicos neerlandeses, personificados en Jan van Ruysbroeck, sobre los españoles. Por su parte, Asín Palacios ha hecho de San Juan de la Cruz un discípulo de Ibn 'Arabî († 1240), vinculando directamente a los místicos españoles con los árabes. Hatzfeld logra aunar estas tendencias, dando su explicación del problema: Jan van Ruysbroeck pudo influir en San Juan de la Cruz, pero en forma muy escasa; por el contrario, la influencia árabe es muy segura como que le vino a San Juan a través de las obras del celebérrimo Ramón Lull, que supo arrancar aquellas bellezas indiscutibles de la tradición musulmana para incrustarlas en la fogosidad de su alma española y mística. Groult, naturalmente, no está conforme con la conclusión de Hatzfeld, y en su comentario la critica con entusiasmo, prometiendo hacerlo por extenso en otra ocasión. RÉMY DUBOIS, *Une nouvelle méthode critique en art littéraire?*, págs. 65-69.

N° 2: PIERRE-HERMAN DOPP, *Emmanuel Piloti de Crète et son traité sur l'Egypte et les moyens de conquérir la Terre Sainte (1420-1441)*, págs. 103-115. PIERRE ANGERS, *Le Prélude de "L'Art Poétique" de Paul Claudel*, págs. 117-131. ROLAND ROOSE, *"Don Quichotte" dans la littérature néerlandaise aux* XVII^e *et* XVIII^e *siècles*, págs. 133-149: En la segunda parte de este informado estudio de Roose sobre la influencia de las letras españolas en las holandesas durante los siglos XVII y XVIII, se hace un análisis sucinto de la personalidad de Lambert van den Bos (Lambertus Sylvius), traductor del *Quijote* al holandés, y se adelanta una crítica positiva a su empeño por ofrecer una versión fiel de uno de los más preciados monumentos de la literatura universal. La traducción de van den Bos apareció en 1657 con este título: *Den Verstandigen Vroomen Ridder, Don Quichot de la Mancha*. El número de ediciones que logró la versión es el testimonio más elocuente de

THESAURUS. Tomo VIII. Núms. 1, 2 y 3 (1952). Carlos Valderrama Andrade, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes

su bondad y acierto: primera en 1657; segunda en 1669; tercera en 1696; cuarta entre los años 1696 y 1699; quinta en 1699; sexta en 1707 y séptima en 1732.

Nº 3: JEAN NOKERMAN, *La sensibilité française et le préromantisme*, págs. 199-234. PIERRE-HERMAN DOPP, *Emmanuel Piloti de Crète et son traité sur l'Egypte et les moyens de conquérir la Terre Sainte (1420-1441)* (Suite), págs. 235-242. ROBERT RICARD, *Notes. Trois notes d'histoire de la spiritualité hispanique*, págs. 243-247: Son de singular valor las observaciones que aquí se adelantan sobre la literatura mística de España. I. *Osuna et La Puente*. La influencia que sobre el jesuíta Luis de la Puente haya podido ejercer el franciscano Francisco de Osuna es analizada en una obra del P. Fidèle de Ros: *Le Père François d'Osuna* (París, 1936-1937). El realismo místico de ejemplar audacia que se nota en algunos pasajes de la *Ley de amor santo* de Osuna, vuelve a aparecer en algunos textos del Padre La Puente, especialmente en la biografía que escribió de Baltasar Alvarez y en las *Meditaciones*, de las que cita Ricard un pasaje bastante significativo. II. *Saint Jean de la Croix et Baltasar Gracián*. A propósito de un bello poemita de San Juan de la Cruz: *Un pastorcito solo está penado*, estudiado en detalle por Jean Baruzi y Dámaso Alonso, adelanta Ricard la tesis de que inspiró seguramente la 22ª Meditación: *De la oveja perdida y hallada, regalada con el Pan del Cielo*, en el *Comulgatorio* de Baltasar Gracián. III. *"Sentir" et "consentir"*. Se atribuye a San Francisco de Sales la distinción que en lenguaje místico se da a estos términos. Ricard observa que el origen de tal distinción debe ponerse en los místicos españoles: Luis de Granada (dominicano), Juan de Jesús María (carmelita), Francisco de Santa María (franciscano) y en el portugués Antonio das Chagas (franciscano). A. KIES, *Etudes aurevilliennes*, págs. 248-253.

Nº 4: A. PRIOULT, *Au sujet des notions géographiques de Turold*, págs. 287-295. PIERRE-HERMAN DOPP, *Emmanuel Piloti de Crète et son traité sur l'Egypte et les moyens de conquérir la Terre Sainte (1420-1441)* (Suite), págs. 297-314. LOUIS MOURIN, *Le sermon français inédit de Jean Gerson pour la Noël: Puer natus est nobis*, págs. 315-324.

Tomo III, 1949.

Nº 1:

PAUL DENIS, *Cervantès et les Pays-Bas*. Págs. 3-29.

La influencia que pudieron ejercer los Países Bajos, con su paisaje, su historia y el espíritu de sus gentes, durante la edad de oro, sobre los grandes escritores españoles es aquí estudiada, con miras a establecer el lugar que corresponde a Flandes en las obras de Cervantes. Morel-Fatio y Ernesto Gossart han tocado este punto con anterioridad, pero Denis, no conforme con sus conclusiones, busca en el *Quijote* y en las *Novelas* cervantinas aquellos indicios que puedan mostrar las

THESAURUS. Tomo VIII. Núms. 1, 2 y 3 (1952). Carlos Valderrama Andrade, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes

relaciones, directas o indirectas, que ligaron al manco inmortal con la tradición neerlandesa.

Le sermon français inédit de Jean Gerson pour la Noël: "Puer natus est nobis" (Suite), págs. 31-43. El comentario está escrito por Louis Mourin. A. PRIOULT, *Notes. Une mystérieuse conquête du roi Arthur: Lecto*, págs. 44-48.

Nº 2:

PIERRE JOBIT, *Saint François de Sales et les influences espagnoles*. Págs. 83-104.

Las relaciones del santo obispo de Ginebra con los grandes exponentes de la mística española se estudian detenidamente en esta monografía. Gracias a los estudios del mismo Jobit (*Quelques aspects des relations intellectuelles entre la France et l'Espagne*, 1942), de Madame Sempere (*Sources espagnoles de saint François de Sales*), de la Madre Elisabeth Perriot (un análisis de la influencia ejercida sobre el de Sales por Fray Diego de Estella) y de H. Cherprenet (sobre la ejercida por el bienaventurado Juan de Avila), se habían adelantado ya valiosas ideas al respecto. Jobit complementa ahora estas conclusiones, encontrando una clara inspiración española en dos conocidas obras de San Francisco: *Introduction à la vie dévote* y *Traité de l'amour de Dieu*.

LOUIS MOURIN, *Le sermon français inédit de Jean Gerson pour la Noël: "Puer natus est nobis"* (Suite), págs. 105-145.

Nº 3: JEFIM SCHIRMANN, *Isaac Gorni, poète hébreu de Provence*, págs. 175-200. PIERRE GROULT, *Pour mieux comprendre "L'Hystore Job"*, págs. 201-224. A. LÉONARD, *Notes. Alain-Fournier et Dostoïevski*, págs. 225-232.

Nº 4:

MAURICE BARDON, *"Don Quichotte" en France. L'interprétation romantique*. Págs. 263-282.

Los románticos franceses se han inspirado, al enjuiciar la inmortal obra de Cervantes, en la interpretación que han hecho de la novela Bouterweck (*Histoire de la littérature espagnole*, París, 1812) y Simonde de Sismondi (*De la littérature du Midi de l'Europe*, París y Estrasburgo, 1813). Estos críticos la consideran como la máxima exaltación del ideal caballeresco, condenado a permanecer lejos de toda realización práctica, por lo que resulta "le livre le plus triste qui ait jamais été écrit" (pág. 264). En consecuencia éste es el juicio que forman los románticos galos del *Quijote:* es un retrato vivo de aquella

THESAURUS. Tomo VIII. Núms. 1, 2 y 3 (1952). Carlos Valderrama Andrade, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes

oposición entre alma (don Quijote) y cuerpo (Sancho Panza) que se hace presente en todos los momentos de la historia humana, con la victoria aparente de la pesadez material en el plano de los resultados inmediatos. De aquí, deducen ellos, esa tristeza esencial del libro, que es fruto de una dramática paradoja.

FERNAND DESONAY, *Métrique et lyrisme. A propos du Ronsard qui chanta d'amour Marie l'Angevine*, págs. 283-308. PIERRE GROULT, *Pour mieux comprendre "L'Hystore Job"*, págs. 309-328.

Tomo IV, 1950.

Nº 1: A. PRIOULT, *Un poète voyageur. Guillaume de Mauchaut et la "Reise" de Jean l'Aveugle, roi de Bohême, en 1328-1329*, págs. 3-29. HENRI GUILLEMIN, *Lettres inédites de Lamartine*, págs. 31-47. GIANLUIGI TOJA, *Dante et la langue bolonaise*, págs. 49-63.

Nº 2:

MAURICE BARDON, *"Don Quichotte" en France. L'interprétation romantique* (Suite). Págs. 95-117.

En esta segunda entrega de su estudio, Bardon ratifica el juicio que a los románticos ha merecido el *Quijote* con ejemplos concretos de sus opiniones. Desfilan en consecuencia autores como Michelet, Edgar Quinet, Philarète Chasles, Emile Chasles, E. Montegut, Barbey d'Aurévilly, Melchior de Vogüé y Laurent Tailhade, quienes consideran al *Quijote* como el amargo poema de la desilusión.

PIERRE MAES, *Les origines tournaisiennes de Georges Rodenbach*, págs. 119-128. JOSEPH HANSE, *Notes. Le caractère sacerdotal de Tartuffe, le "cabinet" du "Misanthrope" et le sac de Scapin*, págs. 129-136. PIERRE GROULT, *La "Divine Comédie" et "L'Eschiele Mahomet"*, págs. 137-149.

Nº 3: A. MATIVA, *Pascal écrivain*, págs. 191-216. A. KIES, *Baudelaire et Georges Rodenbach*, págs. 217-236.

Nº 4: ROBERT RICARD, *Un classique portugais: Manuel Bernardes et son "Pão partido"*, págs. 279-296. J. PIANET, *Maeterlinck et la morale néo-platonicienne*, págs. 297-310. JODOGNE, *Textes. Fragments de Mons*, págs. 311-330.

Tomo V, 1951.

Nº 1: JACQUES GENGOUX, *Le symbolisme et les symbolismes*, págs. 3-37. *Notes*. PIERRE GROULT, *Un siècle de plus pour la poésie espagnole*, págs. 39-45: Se traen a cuento las opiniones de A. Roncaglia sobre los modelos utilizados en la poesía provenzal, y de Dámaso Alonso y Emilio García Gómez sobre los verdaderos orígenes de la poesía española, que deben ponerse no el año 1140 con el *Poema del Cid* sino un siglo

THESAURUS. Tomo VIII. Núms. 1, 2 y 3 (1952). Carlos Valderrama Andrade, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes

antes en la literatura mozárabe, especialmente en las composiciones conocidas como *muwassahas,* caracterizadas por su profundo matiz lírico y por la ausencia de todo motivo épico. RAPHAEL LEVY, *Etat présent des études sur l'attribution de "Philomena",* págs. 46-52.

Nº 2: ALEXANDRE MASSERON, *Brunetto Latini réhabilité?,* págs. 99-128. *Notes.* PAULINE TAYLOR, *Quelques études sur la Chanson de Roland (1939-1949),* págs. 129-137. ALPHONSE VERMEYLEN, *Mystiques d'Espagne et de France,* págs. 138-144. Consideraciones motivadas por un trabajo de Helmut Hatzfeld, aparecido en la *Nueva Revista de Filología Hispánica* (1947). Allí, a propósito de cinco aspectos de la experiencia mística: relación entre meditación y contemplación, preliminares de la contemplación, progreso en la contemplación, pruebas de la purgación pasiva (*noches* de San Juan de la Cruz) y unión mística del alma con Dios, deduce Hatzfeld las diferencias que existen entre la mística española y la francesa, caracterizadas la primera como práctica y pedagógica y la segunda como racional y teórica. El análisis que se hace sobre textos tomados de los místicos de ambas tendencias es interesante pues pone de presente las analogías y los contrastes que pueden estudiarse en este terreno. Vermeylen lamenta que Hatzfeld no haya procedido al estudio de la influencia española en la mística francesa del siglo XVII, especialmente en los casos de relación entre San Francisco de Sales y Santa Teresa, Camus y San Juan de la Cruz, Bossuet y Molinos.

Nº 3: ALEXANDRE MASSERON, *Brunetto Latini réhabilité?* (Suite), págs. 187-198. RAYMOND POUILLIART, *Paul Bourget et l'esprit de décadence,* págs. 199-229. *Notes.* ROBERT RICARD, *A propos d'Alexandre Herculano. Le Portugal et la culture étrangère,* págs. 231-234. JOSEPH MOGENET, *Deux vers attribués à La Fontaine,* págs. 235-237.

Nº 4: PIERRE GROULT, *Un disciple espagnol de Thomas a Kempis: Diego de Estella* (I), págs. 287-304. Fray Diego de Estella, franciscano español del siglo XVI, autor de las *Meditaciones del amor de Dios* y del *Tratado de la vanidad del mundo* y quien tuvo gran ascendiente entre místicos franceses de la categoría de San Francisco de Sales y de Pascal, es estudiado por Groult en las posibles relaciones espirituales que lo unen con el místico flamenco del siglo XIV, Tomás de Kempis. En esta primera parte del trabajo Groult estudia paralelamente el *Tratado de la vanidad del mundo* y el *De imitatione Christi et contemptu omnium vanitatum mundi* de Kempis. El análisis detenido que se hace de estas obras deja ver cómo el español tomó la esencia de los temas desarrollados por Kempis y revistiéndolos de una fuerza descriptiva y pragmática los explayó a lo largo de su *Tratado,* cuya extensión sobrepasa en mucho la concisión elocuente del *De imitatione Christi.* Groult hace justicia a Estella al reconocer el talento con el cual redujo a la forma y manera españolas esas meditaciones de Kempis que siempre han contado con el respeto de la Cristiandad. Igualmente pone de presente

THESAURUS. Tomo VIII. Núms. 1, 2 y 3 (1952). Carlos Valderrama Andrade, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes

aquellas intuiciones propias del franciscano, que dan a su obra un valor de originalidad y desarrollo sorprendentes. JACQUES QUIGNARD, *Un établissement de texte: Le "Siècle de Louis XIV" de Voltaire*, págs. 305-338.

BIBLOS. Revista da Faculdade de Letras, Universidade de Coimbra. Volume XXVI, 1950.

A. GONÇALVES RODRIGUES, *O protestante lusitano* (Continuado do vol. XVII, tomo I, pág. 160). Págs. 1-280.

La vida accidentada y casi increíble de Francisco Xavier de Oliveira, muerto el 18 de octubre de 1783, es el objeto de este estudio biográfico lleno de interés y de valor científico. Una *Bibliografia do Cavaleiro de Oliveira* y una serie de *Documentos* relacionados con el singularísimo personaje complementan el trabajo de Gonçalves Rodrigues.

JOSEPH M. PIEL, *Os nomes dos santos tradicionais hispânicos na toponímia peninsular* (Continuado do vol. XXV, pág. 353). Págs. 281-314.

Interesante estudio que sigue la evolución de los nombres de los santos en la toponimia de la Península Ibérica. Esta entrega incluye las siguientes partes: C. *Santos primitivos hispânicos oriundos da Gália;* D. *Mártires da Igreja romana;* E. *Secção arbitrária*. Como complemento unas *Correcções e aditamentos* y tres mapas explicativos, relacionados con estos nombres del santoral: Santa Eulalia, San Félix y San Juan.

MÁRIO MARTINS S. I., *O monacato de S. Frutuoso de Braga*. Págs. 315-412.

La historia y la evolución espiritual y constitucional del Monasterio de San Fructuoso de Braga sirve de tema a este completísimo análisis del P. Martins. Se trata de una de las más antiguas comunidades religiosas que iluminó los anales de la Iglesia de Occidente en el siglo VII. El estudio abarca los siguientes apartes: *Legislação de S. Frutuoso, Formação dos monges, Vida comunitária, Cultura, pedagogia e contemplação, Exame de consciência e direcção espiritual, Sanções penais, vida penitencial e económica* y *Evolução e sobrevivência do monacato de S. Frutuoso*.

DUARTE LEITE, *Lendas na história da navegação astronómica em Portugal*. Págs. 413-430.

En este artículo se propone su autor, hoy muerto, establecer la época exacta en que los marinos portugueses consagraron la técnica náutica con fundamentos en la astronomía, superando así todas las antiguas costumbres de los navegantes. Es un estudio de grande interés como que corrige ciertas opiniones, erradas en la opinión de Duarte Leite, que atribuyen tal innovación a la escuela náutica del Infante don Enrique.

THESAURUS. Tomo VIII. Núms. 1, 2 y 3 (1952). Carlos Valderrama Andrade, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes